


5.00 credits

30.0 h

Q1


This biannual learning unit is not being organized in 2022-2023 !

| | |
|-----------------------------|--|
| Language : | Italian |
| Place of the course | Louvain-la-Neuve |
| Prerequisites | The student must have attained competency level C1 of the Common European Framework for Languages (C1 - effective operational proficiency): he or she can comprehend a large number of non-specialized or semi-specialized texts, grasp implicit meaning and aspects of pragmatics as well as extralinguistic and cultural elements. He or she must possess an in-depth knowledge of both French and Italian grammar and the different levels and registers pertaining to the two languages. |
| Main themes | Translating from French into Italian miscellaneous non-specialized or semi-specialized sentences and texts containing grammatical, lexical, orthographic and stylistic difficulties |
| Learning outcomes | <p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u> This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.5 2.1, 2.2, 2.6 4.3, 4.4</p> <p><u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u> On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Translate a text written in French into Italian, respecting the requirements of the target audience as well as meaning and register, without mistranslations and displaying a high degree of mastery in both grammar and orthography. <p>Make astute use of both internet dictionaries and encyclopaedias and similar aids in paper form.</p> |
| Evaluation methods | Continuous assessment and written examination |
| Teaching methods | Translation exercises in class with individual and collective corrections commented by the teacher. |
| Content | Part 1 : translation of various documents about Italy ; part 2 : translation of touristic documents about the city of Brussels |
| Inline resources | www.treccani.it ; http://dizionari.corriere.it/dizionario-modi-di-dire/ |
| Bibliography | TIBERII, Paola, Dizionario delle collocazioni, Zanichelli, 2012. |
| Other infos | / |
| Faculty or entity in charge | LSTI |

| Programmes containing this learning unit (UE) | | | | |
|--|---------|---------|--------------|---|
| Program title | Acronym | Credits | Prerequisite | Learning outcomes |
| Master [120] in Translation | TRAD2M | 5 | |  |